

Elitza Kotzeva Kotzeva

Address: The Writing Program, Washington State University, Pullman, WA 99163

Email: elitza.kotzeva@wsu.edu; kotzeva@gmail.com

Work phone: 509.335.7959; Cell phone: 828.719.1030

EDUCATION

- | | |
|-------------------------------|---|
| 2015-2017 | <p>PhD Candidate in English (Rhetoric)
Department of English, Washington State University
Pullman, Washington</p> |
| 2015 | <p>Certificate in Applied Literary Translation
Dalkey Archive Press and Center for Translation Studies
University of Illinois, Urbana- Champaign
Urbana, Illinois</p> |
| 2012 | <p>Master of Arts in English (Literary Concentration)
<u>Thesis Title:</u> "From Theory to Practice in the Translation of Emiliya Dvoryanova's <i>Concerto for Sentence</i>"
Department of English, Appalachian State University
Boone, North Carolina</p> |
| 2004 | <p>Master of Arts in Local Development
<u>Thesis Title:</u> "Improving the Portrayal of Ethnic Minorities in Bulgarian Broadcasting"
University of Trento and University of Bolzano
Trento and Bolzano, Italy</p> |
| 2002 | <p>Master of Arts in Slavic Studies
<u>Thesis Title:</u> "Constructing Identity through the Process of Nicknaming among the Romany Ethnic Community in the Czech Republic"
Sofia University, Sofia, Bulgaria</p> |
| 2001 | <p>Diploma, Italian Language
Italian Institute, Italian Embassy, Sofia, Bulgaria</p> |
| LANGUAGE PROFICIENCIES | <p>English, Bulgarian, Italian, Czech (Fluent)
Russian, Slovak, Serbian, Macedonian, Croatian, Slovenian, Polish, Spanish (Conversational)</p> |

EXPERIENCE

- | | |
|-------------|--|
| 2016-now | <p>Writing Consultant, Graduate and Professional Writing Center (GPWC)
Washington State University, Pullman, Washington</p> |
| 2013-2015 | <p>International Outreach Coordinator; International Programs Office,
University of Idaho, Moscow, Idaho</p> |
| 2013-2014 | <p>Lecturer, University of Idaho
Moscow, Idaho</p> |
| 2008 – 2013 | <p>Assistant Director and Instructor; Watauga Global Community
Appalachian State University, Boone, North Carolina</p> |

Aug. – Dec. 2007	Graduate Assistant; Department of English, Appalachian State University Boone, North Carolina
2005 – 2007	Instructor of Italian; Department of Classics, German, Italian, Japanese, and Russian College of Charleston Charleston, South Carolina
2004 – 2005	Instructor of Italian; Department of Modern and Classical Languages Missouri State University Springfield, Missouri
2004 – 2005	Translator; Watts Radiant Springfield, Missouri
2004	Translator; Ekran Cinema Magazine Sofia, Bulgaria
2001 – 2003	News Desk Editor; Reuters Business Briefing (RBB) Sofia, Bulgaria
1999 – 2001	Production Assistant; Eurocom National Cable Television Sofia, Bulgaria
1996 – 2000	English Language Teacher; Center for Foreign Language Education R.E.M Sofia, Bulgaria

GRANTS and AWARDS

2016	Susan H. McLeod Writing Across the Curriculum Travel Award, \$500, Washington State University
2016	WSU English Department Award for Outstanding PhD Seminar Paper
2014	NAFSA Bi-Regional Highlight Selection for the 67 th National NAFSA conference for the session "Creating, Implementing and Assessing Intercultural Certificate Programs", November 2014, Portland, Oregon
2008	Cratis D. Williams Graduate School Graduate Research Assistantship, \$1,000, Appalachian State University
2008	Office of Student Research, GSAS Travel Grant, \$200, Appalachian State University
2006	Faculty Development Grant, College of Charleston, \$1,000 Project Title: "Funding to Attend an Italian Language for Teachers Program in Perugia, Italy"
2006	William E. Murray International Travel Scholarship for Faculty and Students, College of Charleston, \$2,500 Project Title: "Funding to Organize a Study Tour to Bulgaria"
2005	National Italian American Foundation, Washington, DC, \$500 Project Title: "Funding to Establish an Italian Club at the College of Charleston"
2004	Public Affairs Grant, Missouri State University, \$1,000 Project Title: "Funding to Support a Radio Program, <i>Coping with Cultures</i> , on KSMU Public Radio"

PUBLICATIONS**Translated Books**

Concerto for Sentence by Emiliya Dvoryanova. Elitza Kotzeva, Translator. Urbana- Champaign: Dalkey Archive Press, 2016. (Bulgarian to English)

Born under a Lucky Star by Ilona Lacková. Elitza Kotzeva, Translator. Centre de Recherches Tsiganes, Université "René Descartes", Paris, France. Sofia: Litavra Publishing, 2000. (Czech to Bulgarian)

Articles/Book Chapters

"From *Concerto for Sentence* by Emiliya Dvoryanova, translated by Elitza Kotzeva." *Review of Contemporary Fiction*, 33 (1): 46-51. Dalkey Archive Press, 2013.

Encyclopedia Entries

"Czech Short Fiction." *Critical Survey of Short Fiction*. 4th Revised ed. Pasadena, CA: Salem Press, 2012.

"Everything Is Illuminated." *Masterplots*. 3rd Revised ed. Pasadena, CA: Salem Press, 2010.

"In a Free State." *Masterplots*. 3rd Revised ed. Pasadena, CA: Salem Press, 2010.

"Identification Assimilation." *Encyclopedia of American Immigration*. Pasadena, CA: Salem Press, 2010.

"Television and Radio Broadcasting for Immigrant Communities." *Encyclopedia of American Immigration*. Pasadena, CA: Salem Press, 2010.

"Turkish Immigrants." *Encyclopedia of American Immigration*. Pasadena, CA: Salem Press, 2010.

COURSES TAUGHT

English 101: Writing as Performance

Intercultural Mentoring

Dissident Souls: Dream and Reality in Communist Eastern Europe

International Culture of the Cold War

Ethnicity and Transition in Eastern Europe

The Balkans: Narratives of the Powerless

Czechoslovakia: A Brief Intellectual History of Nation-Building in Eastern Europe

Immigrant and Ethnic Cultures in Watauga County

Devouring Eyes: Representations of Food in Italian Film, Literature, and Culture

Functional Italian: Contemporary Italian Culture and Language

Interdisciplinary Studies Praxis

Interdisciplinary Studies Senior Seminar

Italian Language 101

Italian Language 102

PAPERS AND PRESENTATIONS

"Compressed Spatiotemporal Perceptions in the Digital Age and Their Influence on Our Understanding of History." International Conference in English Studies: The Politics of Space and the Humanities. December 2017, Thessaloniki, Greece.

"Performance for Transformation in Constructing a Writer's Identity." Pacific Rim Conference in English Studies 2017: Moving Bodies, Moving Ideologies. April 2017, Anchorage, Alaska.

"Performance for Transformation in Constructing a Writer's Identity." Pacific Rim Conference in English Studies 2017: Moving Bodies, Moving Ideologies. April 2017, Anchorage, Alaska.

"Czech Dream, West German Spectacle, and the NYC Balkan Village: East European Forms of Culture Jamming in the Post-Communist Years." PCA/ACA National Conference. March 2016, Seattle, Washington.

"East European Forms of Culture Jamming in the Post-Communist Years: A Cultural Studies Approach to Exploring Equity, Immigration, and Identity in Film." 12th Annual International Globalization, Diversity, and Education Conference, February 2016, Airway Heights, Washington.

Chair. "Creating, Implementing, and Assessing Intercultural Certificate Programs." Bi-Regional NAFSA Conference, November 2014, Portland, Oregon.

"Contrastive Rhetoric Strategies." ASSU Writing Center Conference, February 2008, Savannah, Georgia.

"You Can't Go Home Again. Why? Because You Are Home: Identity Construction in the Urban Environment of Iva Pekárková's *Gimme the Money*." Western Social Science Association Annual Conference, April 2008, Denver, Colorado.

PROFESSIONAL DEVELOPMENT

Winter Institute for Intercultural Communication (WIIC) 2015

Workshop: Intercultural Facilitation Challenges: Ethnocentrism, Resistant Participants, and You Name It! – Tatyana Fertelmeyster, March 2015, Winston-Salem, NC

AFFILIATIONS

International Writing Centers Association (IWCA)
Rhetoric Society of America (RSA)
American Literary Translators Association (ALTA)
NAFSA: Association of International Educators

SERVICE

2016-2017	Editor-in Chief, Textual Overtures, Graduate English Journal
2009	Organizer and Faculty Supervisor, Service Learning Alternative Spring Break Trip, Community Work with Romany Ethnic Students at the Romany High School for Management and Social Work, Prague, Czech Republic (15 students)
2005 – 2007	Advisor, Italian Student Club, College of Charleston